

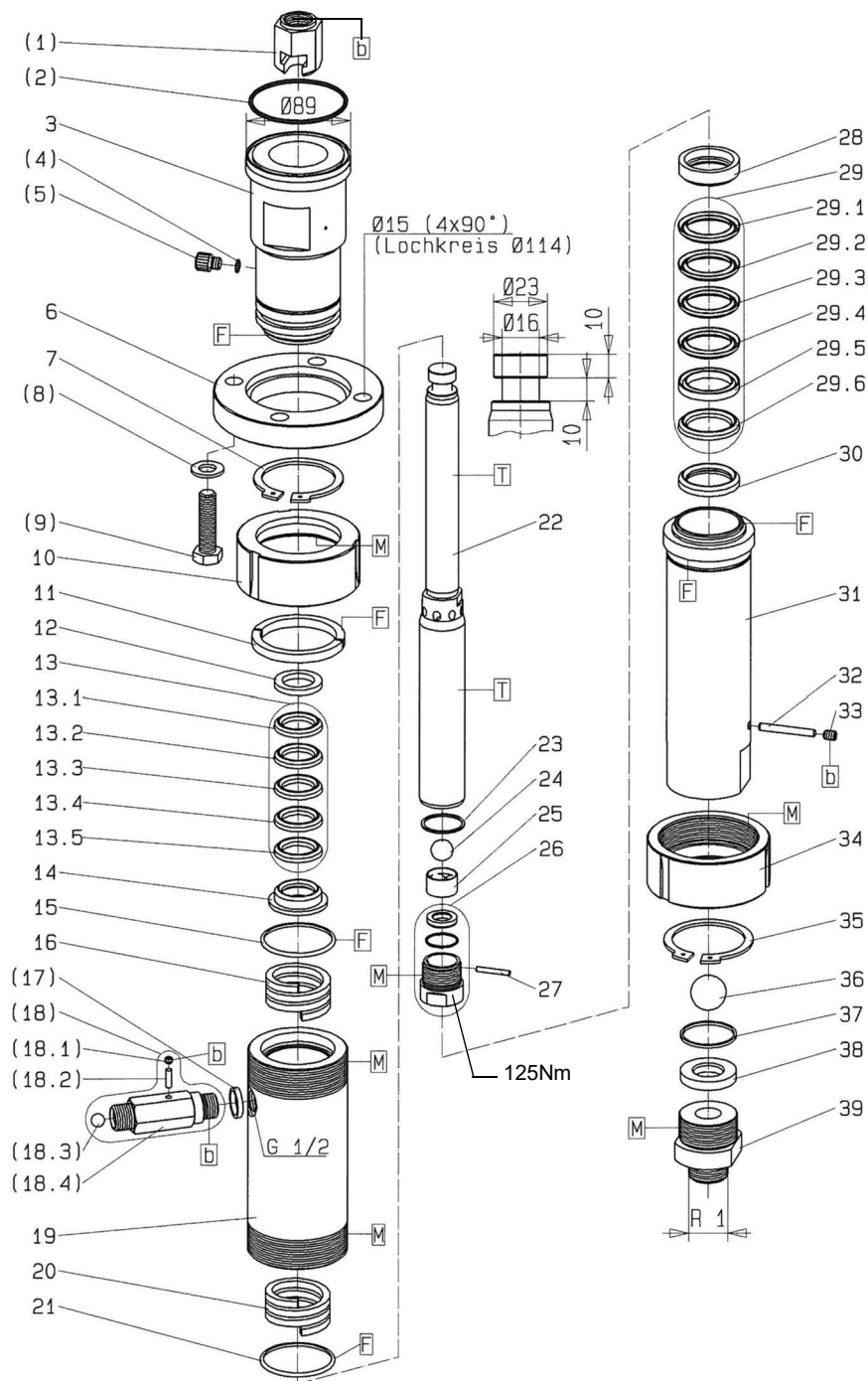


Bild:0639175E\_4.tif PL:W

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                              | Part Description                                  | Désignation des articles                                  |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| (1.)                 | 0221449<br>0642843                    | 1                        |                                                  | Kupplungsstück<br>Kupplungsstück (HDP 138.26)   | coupling piece<br>coupling piece (HDP 138.26)     | pièce d'accouplement<br>pièce d'accouplement (HDP 138.26) |
| (2.)                 | 0496928                               | 1                        | D, R                                             | O-Ring                                          | o-ring                                            | joint torique                                             |
| 3.                   | 0639170                               | 1                        |                                                  | Hochdruckkopf                                   | high pressure head                                | tête à haute pression                                     |
| (4.)                 | 0310239                               | 1                        | D, R                                             | O-Ring                                          | o-ring                                            | joint torique                                             |
| (5.)                 | 0210714                               | 1                        |                                                  | Ablafschraube                                   | draining screw                                    | vis de remplissage                                        |
| 6.                   | 0638676                               | 1                        |                                                  | Anzugring                                       | connecting ring                                   | bague de montage                                          |
| 7.                   | 0638681                               | 1                        |                                                  | S-Ring                                          | retaining ring                                    | circlip                                                   |
| (8.)                 | 0460036                               | 4                        |                                                  | U-Scheibe                                       | washer                                            | rondelle                                                  |
| (9.)                 | 0607401<br>0630652                    | 4                        |                                                  | Schraube<br>Schraube (HDP 138.26)               | screw<br>screw (HDP 138.26)                       | vis<br>vis (HDP 138.26)                                   |
| 10.                  | 0640209                               | 1                        |                                                  | Anzugmutter                                     | retaining cap                                     | écrou de serrage                                          |
| 11.                  | 0638675                               | 1                        |                                                  | Ring geteilt                                    | ring divided                                      | anneau divisé                                             |
| 12.                  | 0634469                               | 1                        |                                                  | Sattelring                                      | saddle ring                                       | bague de retenue                                          |
| 13.                  | 0638687                               | 1                        | V, R                                             | Manschettensatz, bestehend aus Pos. 13.1-13.5   | packing ring set, consisting of pos. 13.1-13.5    | jeu de joints, consistant en pos. 13.1-13.5               |
| 13.1                 | 0631392                               | 1                        | V, R                                             | Manschette Teflon                               | packing ring teflon                               | joint en teflon                                           |
| 13.2                 | 0632291                               | 1                        | V, R                                             | Manschette Leder                                | packing ring leather                              | joint en cuir                                             |
| 13.3                 | 0631392                               | 1                        | V, R                                             | Manschette Teflon                               | packing ring teflon                               | joint en teflon                                           |
| 13.4                 | 0632291                               | 1                        | V, R                                             | Manschette Leder                                | packing ring leather                              | joint cuir                                                |
| 13.5                 | 0631392                               | 1                        | V, R                                             | Manschette Teflon                               | packing ring teflon                               | joint en teflon                                           |
| 14.                  | 0631393                               | 1                        |                                                  | Gegenring                                       | counter ring                                      | contre-anneau                                             |
| 15.                  | 0630855                               | 1                        | D, R                                             | Dichtring                                       | gasket                                            | joint                                                     |
| 16.                  | 0638683                               | 1                        |                                                  | Druckfeder                                      | spring                                            | ressort                                                   |
| (17.)                | 0222119                               | 1                        | D, R                                             | Dichtring                                       | gasket                                            | joint                                                     |
| (18.)                | 0061077                               | 1                        | V                                                | Rückschlagventil bestehend aus Pos. (18.1-18.4) | non-return valve consisting of pos. (18.1)-(18.4) | soupape de non-retour consistant en pos. (18.1-18.4)      |
| (18.1)               | 0471798                               | 1                        |                                                  | Gewindestift                                    | threaded pin                                      | vis sans tête                                             |
| (18.2)               | 0471801                               | 1                        |                                                  | Zylinderstift                                   | cylindrical pin                                   | goupille cylindrique                                      |
| (18.3)               | 0412279                               | 1                        | V                                                | Kugel                                           | ball                                              | bille                                                     |
| (18.4)               | 0214361                               | 1                        |                                                  | Ventilgehäuse                                   | valve housing                                     | corps de vanne                                            |
| 19.                  | 0639172                               | 1                        |                                                  | Federgehäuse                                    | spring housing                                    | logement de ressort                                       |
| 20.                  | 0638683                               | 1                        |                                                  | Druckfeder                                      | spring                                            | ressort                                                   |
| 21.                  | 0630855                               | 1                        | D, R                                             | Dichtring                                       | gasket                                            | joint                                                     |
|                      | 0650192                               | 1                        | V                                                | Doppelkolben kpl., bestehend aus Pos. 22-27     | dual piston cpl., consisting of pos. 22-27        | piston double cpl., consistant en pos. 22-27              |
| 22.                  | 0631391                               | 1                        | V                                                | Doppelkolben                                    | dual piston                                       | piston double                                             |
| 23.                  | 0222100                               | 1                        | D, R                                             | Dichtung                                        | gasket                                            | joint                                                     |
| 24.                  | 0410225                               | 1                        | V, R                                             | Kugel                                           | ball                                              | bille                                                     |
| 25.                  | 0605743                               | 1                        |                                                  | Kugelführung                                    | ball guide                                        | guidage de bille                                          |

| Pos.<br>Pos.<br>Code<br>(Forts.) | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                                   | Part Description                                      | Désignation des articles                                  |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 26.                              | 0606472                               | 1                        | V                                                | Ventilgehäuse kpl.                                   | valve housing cpl.                                    | corps de vanne cpl.                                       |
| 27.                              | 0472344                               | 1                        | V                                                | Zylinderstift                                        | cylindrical pin                                       | goupille cylindrique                                      |
| 28.                              | 0631397                               | 1                        |                                                  | Gegenring                                            | counter ring                                          | contre-anneau                                             |
| 29.                              | 0638688                               | 1                        | V, R                                             | Manschettensatz<br>bestehend aus Pos. 29.1-29.6      | packing ring set<br>consisting of pos. 29.1-29.6      | jeu de joints<br>consistant en pos. 29.1-29.6             |
| 29.1                             | 0631396                               | 1                        | V, R                                             | Manschette Teflon                                    | packing ring teflon                                   | joint en teflon                                           |
| 29.2                             | 0632292                               | 1                        | V, R                                             | Manschette Leder                                     | packing ring leather                                  | joint en cuir                                             |
| 29.3                             | 0631396                               | 1                        | V, R                                             | Manschette Teflon                                    | packing ring teflon                                   | joint en teflon                                           |
| 29.4                             | 0632292                               | 1                        | V, R                                             | Manschette Leder                                     | packing ring leather                                  | joint en cuir                                             |
| 29.5                             | 0632525                               | 1                        | V, R                                             | Doppelsattelring                                     | dual saddle ring                                      | bague de retenue double                                   |
| 29.6                             | 0631396                               | 1                        | V, R                                             | Manschette Teflon                                    | packing ring teflon                                   | joint en teflon                                           |
| 30.                              | 0632527                               | 1                        |                                                  | Gegenring                                            | counter ring                                          | contre-anneau                                             |
| 31.                              | 0639173                               | 1                        |                                                  | Druckzylinder                                        | pressure cylinder                                     | cylindre de pression                                      |
| 32.                              | 0621250                               | 1                        | V                                                | Zylinderstift                                        | cylindrical pin                                       | goupille cylindrique                                      |
| 33.                              | 0638682                               | 1                        |                                                  | Gewindestift                                         | threaded pin                                          | vis sans tête                                             |
| 34.                              | 0640209                               | 1                        |                                                  | Anzugmutter                                          | retaining cap                                         | écrou de serrage                                          |
| 35.                              | 0638681                               | 1                        |                                                  | S-Ring                                               | retaining ring                                        | circlip                                                   |
| 36.                              | 0412422                               | 1                        | V, R                                             | Kugel                                                | ball                                                  | bille                                                     |
| 37.                              | 0641780                               | 1                        | D, R                                             | Dichtung                                             | gasket                                                | joint                                                     |
| 38.                              | 0415286                               | 1                        | V                                                | Ventilplatte                                         | valve plate                                           | plaque de serrage                                         |
| 39.                              | 0638678                               | 1                        |                                                  | Doppelnippel                                         | male adaptor                                          | raccord double mâle                                       |
|                                  | 0639171                               |                          | R                                                | Dichtungssatz                                        | seal kit                                              | jeu de joints                                             |
|                                  | 0639176                               |                          |                                                  | Reparatursatz                                        | repair kit                                            | jeu de réparation                                         |
|                                  |                                       |                          |                                                  | optional erhältlich                                  | optionally available                                  | disponible optionalement                                  |
|                                  |                                       |                          |                                                  | Manschetten oben                                     | packing ring upper                                    | joints supérieures                                        |
|                                  | 0631392                               |                          | V                                                | Manschette Teflon, schwarz                           | packing ring teflon, black                            | joint en teflon, noir                                     |
|                                  | 0647050                               |                          | V                                                | Manschette Teflon, weiss                             | packing ring teflon, white                            | joint en teflon, blanc                                    |
|                                  | 0632291                               |                          | V                                                | Manschette Leder                                     | packing ring leather                                  | joint en cuir                                             |
|                                  | 0632646                               |                          | V                                                | Manschette SDM, grün                                 | packing ring SDM, green                               | joint en SDM, vert                                        |
|                                  | 0647051                               |                          | V                                                | Manschette PUR, rot                                  | packing ring PUR, red                                 | joint en PUR, rouge                                       |
|                                  |                                       |                          |                                                  | Manschetten unten                                    | packing ring                                          | joints inférieures                                        |
|                                  | 0631396                               |                          | V                                                | Manschette Teflon, schwarz                           | packing ring teflon, black                            | joint en teflon, noir                                     |
|                                  | 0647052                               |                          | V                                                | Manschette Teflon, weiss                             | packing ring teflon, white                            | joint en teflon, blanc                                    |
|                                  | 0632292                               |                          | V                                                | Manschette Leder                                     | packing ring leather                                  | joint en cuir                                             |
|                                  | 0632655                               |                          | V                                                | Manschette SDM, grün                                 | packing ring SDM, green                               | joint en SDM, vert                                        |
|                                  | 0647053                               |                          | V                                                | Manschette PUR, rot                                  | packing ring PUR, red                                 | joint en PUR, rouge                                       |
|                                  |                                       |                          |                                                  | Werkzeug für Montage/De-<br>montage (ohne Abbildung) | tools for assembly/disas-<br>sembly (not illustrated) | outils pour le montage/dé-<br>montage (sans illustration) |
|                                  | 0465399                               |                          |                                                  | Einmaulschlüssel für Pos.3                           | open-jaw wrench for pos.3                             | clé à fourche simple pour pos.3                           |
|                                  | 0465380                               |                          |                                                  | Einmaulschlüssel für Pos. 31                         | open-jaw wrench for pos. 31                           | clé à fourche simple pour pos.31                          |
|                                  | 0465364                               |                          |                                                  | Einmaulschlüssel für Pos. 39                         | open-jaw wrench for pos. 39                           | clé à fourche simple pour pos.39                          |
|                                  | 0613878                               |                          |                                                  | Hakenschlüssel für Pos.10+34                         | hook spanner for pos. 10+34                           | clé à ergot pour pos. 10+34                               |

Materialpumpe

Material Pump

Section fluide

HD 138 / 120 -R-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: 0639175

Serie • Serie • Série: 000

Datum • Date • Date: 14.03.2023



<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                                   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>[r]</b>                      | schwach / light / léger (50 ml)                                                                                                                                  | 222 / 0000016                                                         |
| <b>[b]</b>                      | mittel / medium / medium (50 ml)                                                                                                                                 | 243 / 0000015                                                         |
| <b>[schw]</b>                   | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel<br>/ medium, plastique-acier (20 ml)                                                                            | 480 / 0000107                                                         |
| <b>[g]</b>                      | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriquées de Cr/Ni (50 ml)                 | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>[p]</b>                      | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)                                                                                     | 225 / 0000017                                                         |
| <b>[a]</b>                      | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| <b>[t]</b>                      | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage                                                                                                               | / 0000099                                                             |
| <b>[k]</b>                      | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif                                                                                                                       | / 0000414                                                             |

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                             | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>[F]</b>                      | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                   | 0000025                               |
| <b>[T]</b>                      | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>[M]</b>                      | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                          | 0000233                               |
| <b>[MS]</b>                     | Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as-<br>semblage (de version R et RS)                       | 0000118                               |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

© copyright WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
Toll Free: +1-855-757-0141  
E-mail: [sales@wiwa.com](mailto:sales@wiwa.com)  
Internet: [www.wiwausa.com](http://www.wiwausa.com)

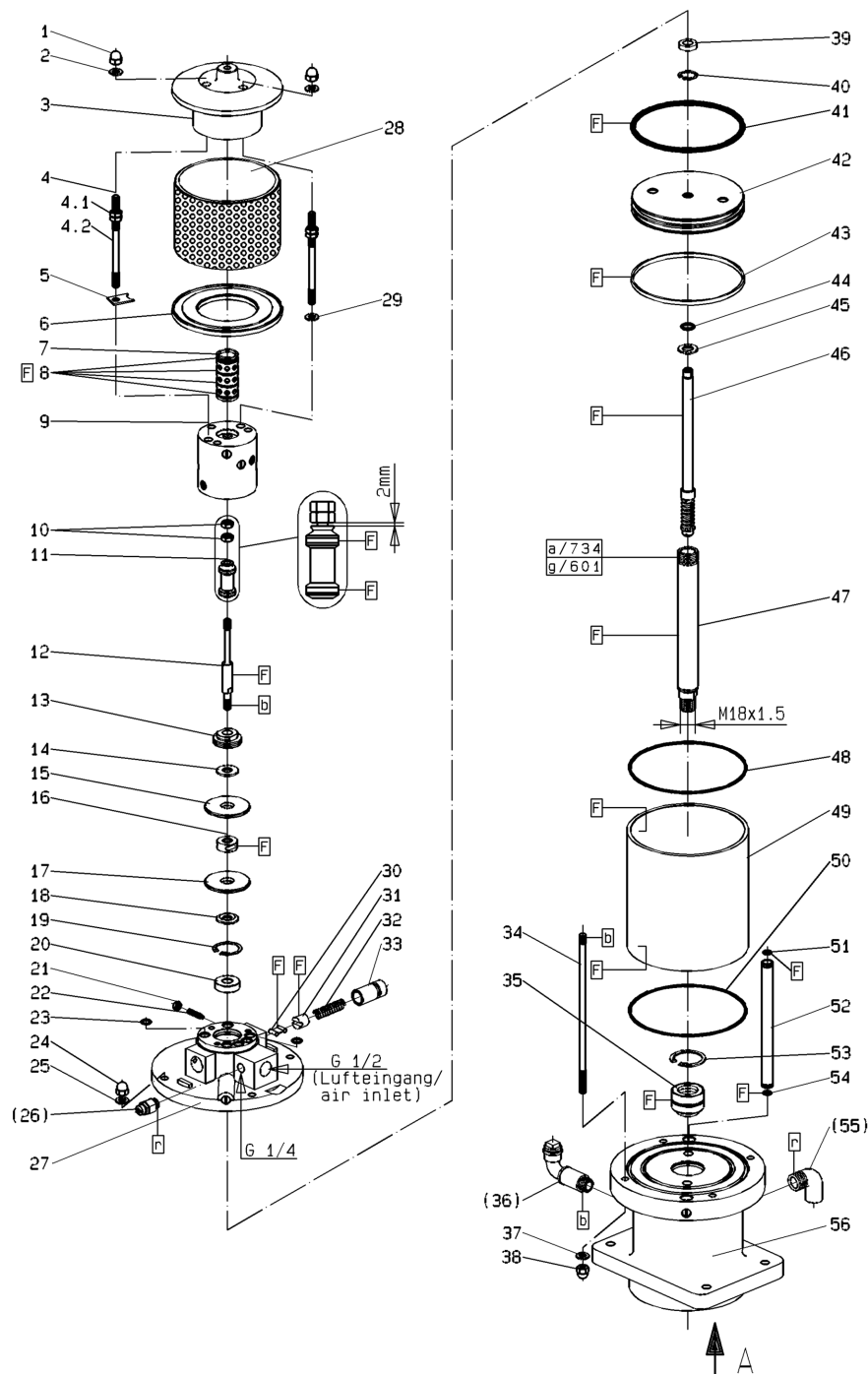
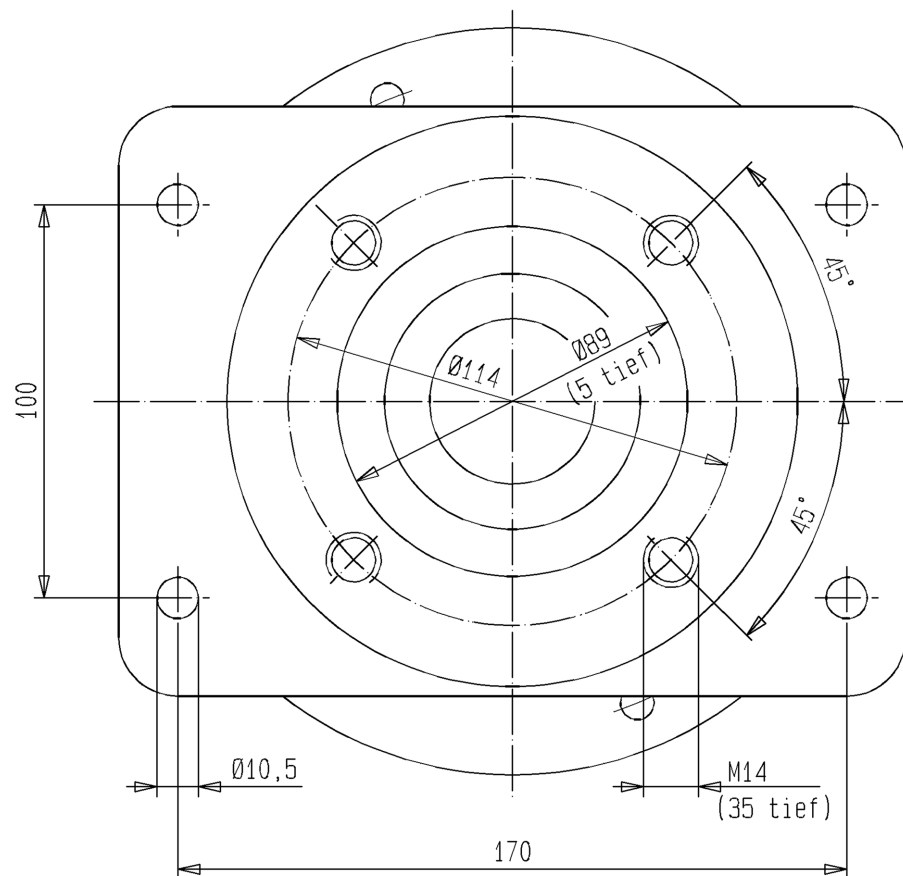


Bild:0642841E\_2.tif+E1\_2.tif

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Ansicht A (Pos.56)



| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                            | Part Description                                     | Désignation des articles                  |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1.                   | 0475297                               | 3                        |                                                  | Hutmutter                                     | dome nut                                             | écrou à capuchon                          |
| 2.                   | 0460214                               | 3                        |                                                  | U-Scheibe                                     | washer                                               | rondelle                                  |
| 3.                   | 0641317                               | 1                        |                                                  | Deckel                                        | cover                                                | couvercle                                 |
| 4.                   | 0641550                               | 3                        |                                                  | Stehbolzen kpl.<br>bestehend aus Pos. 4.1-4.2 | threaded bolt assembly<br>consisting of pos. 4.1-4.2 | boulon cpl.<br>consistant en pos. 4.1-4.2 |
| 4.1                  | 0460192                               | 6                        |                                                  | Mutter                                        | nut                                                  | écrou                                     |
| 4.2                  | 0641320                               | 3                        |                                                  | Stehbolzen kpl.                               | threaded bolt assembly                               | boulon cpl.                               |
| 5.                   | 0641314                               | 1                        |                                                  | Sicherungsblech                               | safety plate                                         | tôle de sécurité                          |
| 6.                   | 0474932                               | 1                        |                                                  | Scheibe                                       | disc                                                 | disque                                    |
| 7.                   | 0641318                               | 1                        |                                                  | Steuerzylinder                                | control cylinder                                     | cylindre de contrôle                      |
| 8.                   | 0310182                               | 4                        | V, D, R                                          | O-Ring                                        | o-ring                                               | joint torique                             |
| 9.                   | 0641151                               | 1                        |                                                  | Steuergehäuse kpl.                            | control housing assembly                             | corps de contrôle cpl.                    |
| 10.                  | 0460192                               | 2                        | R                                                | Mutter                                        | nut                                                  | écrou                                     |
| 11.                  | 0641327                               | 1                        | V,R                                              | Steuerkolben kpl.                             | control piston assembly                              | piston de contrôle cpl.                   |
| 12.                  | 0641319                               | 1                        |                                                  | Steuerachse                                   | control axle                                         | axe de contrôle                           |
| 13.                  | 0475076                               | 1                        |                                                  | Zentrierstück                                 | centering piece                                      | pièce à centrer                           |
| 14.                  | 0475041                               | 1                        | V,R                                              | Dämpfungsscheibe                              | dampening spacer                                     | rondelle insonorisante                    |
| 15.                  | 0494054                               | 1                        |                                                  | Scheibe                                       | disc                                                 | disque                                    |
| 16.                  | 0480258                               | 1                        | V,R                                              | Mitnehmer kpl.                                | carrier assembly                                     | toc d'entraînement cpl.                   |
| 17.                  | 0494054                               | 1                        |                                                  | Scheibe                                       | disc                                                 | disque                                    |
| 18.                  | 0475041                               | 1                        | V,R                                              | Dämpfungsscheibe                              | dampening spacer                                     | rondelle insonorisante                    |
| 19.                  | 0493961                               | 1                        | R                                                | Sicherungsring                                | retaining ring                                       | circlip                                   |
| 20.                  | 0493953                               | 1                        |                                                  | Scheibe                                       | disc                                                 | disque                                    |
| 21.                  | 0460184                               | 2                        |                                                  | Mutter                                        | nut                                                  | écrou                                     |
| 22.                  | 0460362                               | 2                        |                                                  | Gewindestift                                  | threaded pin                                         | vis-sans-tête                             |
| 23.                  | 0641324                               | 6                        | V,D, R                                           | O-Ring                                        | o-ring                                               | joint torique                             |
| 24.                  | 0475297                               | 4                        |                                                  | Hutmutter                                     | dome nut                                             | écrou capuchon                            |
| 25.                  | 0460214                               | 4                        |                                                  | U-Scheibe                                     | washer                                               | rondelle                                  |
| (26.)                | ***                                   | 1                        |                                                  | Sicherheitsventil                             | safety valve                                         | vanne de sécurité                         |
| 27.                  | 0641325                               | 1                        |                                                  | Oberteil kpl.                                 | cylinder head assembly                               | partie supérieure cpl.                    |
| 28.                  | 0641331                               | 1                        |                                                  | Schalldämpfer kpl.                            | air muffler assembly                                 | silencieux cpl.                           |
| 29.                  | 0460214                               | 2                        |                                                  | U-Scheibe                                     | washer                                               | rondelle                                  |
| 30.                  | 0470325                               | 2                        | V                                                | Schnäpper                                     | toggle                                               | bascule                                   |
| 31.                  | 0473081                               | 2                        | V                                                | Schnäpperlager                                | toggle bearing                                       | roulement                                 |
| 32.                  | 0411876                               | 2                        | V                                                | Druckfeder                                    | spring                                               | ressort                                   |
| 33.                  | 0475122                               | 2                        |                                                  | Lagerbuchse                                   | bearing bush                                         | coussinet                                 |
| 34.                  | 0630932                               | 4                        |                                                  | Stehbolzen                                    | threaded bolt                                        | boulon                                    |
| 35.                  | 0482471                               | 1                        | V,D, R                                           | Buchse kpl.                                   | bush assembly                                        | douille cpl.                              |
| (36.)                | 0489026                               | 1                        |                                                  | Elnfüllstutzen kpl.                           | filler neck assembly                                 | tube de remplissage                       |
| 37.                  | 0460214                               | 4                        |                                                  | U-Scheibe                                     | washer                                               | rondelle                                  |

**Luftmotor**  
**Air Motor**  
**Moteur pneumatique**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0642841**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **23.03.10**



**D140/120**

| Pos.<br>Pos.<br>Code<br>(Forts.) | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pièces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description    | Désignation des articles |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------|--------------------|---------------------|--------------------------|
| 38.                              | 0475297                               | 4                        |                                                  | Hutmutter          | dome nut            | écrou capuchon           |
| 39.                              | 0475114                               | 1                        | V,D, R                                           | Nutring            | lip seal            | joint                    |
| 40.                              | 0461334                               | 1                        | R                                                | Sicherungsring     | retaining ring      | circlip                  |
| 41.                              | 0311391                               | 1                        | V,D,R                                            | O-Ring             | o-ring              | joint torique            |
| 42.                              | 0475149                               | 1                        |                                                  | Kolbenplatte       | piston plate        | plateau piston           |
| 43.                              | 0475157                               | 1                        | V,D,R                                            | Führungsring       | guide ring          | bague de guidage         |
| 44.                              | 0477281                               | 1                        | V,D,R                                            | O-Ring             | o-ring              | joint torique            |
| 45.                              | 0475165                               | 1                        | V,R                                              | Scheibe            | disc                | disque                   |
| 46.                              | 0642225                               | 1                        | V,R                                              | Umsteuerachse kpl. | guide axle assembly | axe de contrôle cpl.     |
| 47.                              | 0640796                               | 1                        | V                                                | Motorachse         | motor axle          | axe de moteur            |
| 48.                              | 0311405                               | 1                        | V,D, R                                           | O-Ring             | o-ring              | joint torique            |
| 49.                              | 0638910                               | 1                        | V                                                | Zylinder           | cylinder            | cylindre                 |
| 50.                              | 0311405                               | 1                        | V,D,R                                            | O-Ring             | o-ring              | joint torique            |
| 51.                              | 0631431                               | 2                        | V,D,R                                            | O-Ring             | o-ring              | joint torique            |
| 52.                              | 0638914                               | 2                        |                                                  | Belüftungsrohr     | air inlet pipe      | tube d'air               |
| 53.                              | 0473367                               | 1                        | R                                                | Sicherungsring     | retaining ring      | circlip                  |
| 54.                              | 0631431                               | 2                        | V,D,R                                            | O-Ring             | o-ring              | joint torique            |
| (55.)                            | 0644436                               | 1                        |                                                  | Winkel             | elbow               | coude                    |
| 56.                              | 0642892                               | 1                        |                                                  | Unterteil kpl.     | bottom assembly     | partie inférieure cpl.   |
|                                  | 0641491                               |                          | R                                                | Dichtungssatz      | seal kit            | jeu de joints            |
|                                  | 0640893                               |                          |                                                  | Reparaturatz       | repair kit          | jeu de réparation        |

\*\*\* Best.-Nr. für Sicherheitsventil siehe Maschinenkarte - Order number for safety valve see card of machines - Référence de soupape de sureté voir carte machin

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                                   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>r</b>                        | schwach / light / léger (50 ml)                                                                                                                                  | 222 / 0000016                                                         |
| <b>b</b>                        | mittel / medium / medium (50 ml)                                                                                                                                 | 243 / 0000015                                                         |
| <b>schw</b>                     | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20 ml)                                                                            | 480 / 0000107                                                         |
| <b>g</b>                        | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)                   | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>p</b>                        | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)                                                                                     | 225 / 0000017                                                         |
| <b>a</b>                        | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108                                        |
| <b>t</b>                        | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage                                                                                                               | / 0000099                                                             |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description                                                                                                             | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>F</b>                        | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide                                                                                                                   | 0000025                               |
| <b>T</b>                        | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>M</b>                        | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                          | 0000045                               |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany  
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

**WIWA LP**  
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA  
Tel.: +1-757-436-2223 • Fax: +1-757-436-2103 •  
Tel. (Toll Free): +1-866-661-2139  
E-mail: [sales@wiwalp.com](mailto:sales@wiwalp.com)  
Internet: [www.wiwa.com](http://www.wiwa.com)

**WIWA Taicang Co., Ltd.**  
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
Tel.: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
E-mail: [info@wiwa-china.com](mailto:info@wiwa-china.com)  
Internet: [www.wiwa.com](http://www.wiwa.com)